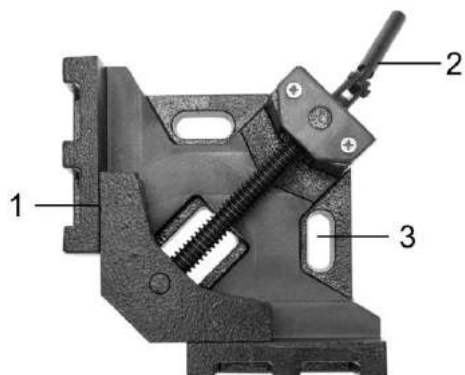


NEO TOOLS



PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)	3
EN TRANSLATION (USER) MANUAL	3
CORNER WELDING VISE VISE 65 x 105 MM.....	3
RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)	4
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) ÚTMUTATÓ	4
UA ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА)	6
DE ÜBERSETZUNGSHANDBUCH (BENUTZERHANDBUCH).....	6
CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÝ) MANUÁL.....	7
SK PREKLAD (POUŽÍVATEĽSKÁ) PRÍRUČKA	8
SL PRIROČNIK ZA PREVAJANJE (UPORABNIK).....	8
LT VERTIMO (VARTOTOJO) VADOVAS	9
LV TULKŌŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA.....	9
EE TÕLKE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT	10
BG РЪКОВОДСТВО ЗА ПРЕВОД (ПОТРЕБИТЕЛ).....	11
HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK).....	11
SR PRIRUČNIK ZA PREVOĐENJE (KORISNIK)	12
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ)	12
ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)	13
IT TRADUZIONE (UTENTE) MANUALE	14
NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING	14
FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR)	15

PL
INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)
IMADŁO SPAWALNICZE 65 x 105 mm

34-040

UWAGA: PRZED PRZYSTAPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

BEZPIECZEŃSTWO

- Zachować porządek w miejscu pracy – brak porządku w miejscu pracy zwiększa prawdopodobieństwo wypadku.
- Nie dopuszczать dzieci i osób niepowołanych do pracy z urządzeniem.
- Imadło zawiera elementy ruchome. Nie pracować w luźnych ubraniach i biżuterii w celu uniknięcia wciągnięcia w mechanizm imadła. Trzymać włosy z dala od narzędzia.
- Stosować odpowiednią odzież ochronną – rękawice i okulary ochronne.
- W czasie pracy należy przyjmować naturalną, stabilną pozycję. W razie potrzeby dostosować pozycję imadła.
- W czasie pracy należy stale zachować uwagę i zwracać uwagę na otoczenie.
- Nie przeciągać urządzenia. Zbyt mocny docisk może spowodować uszkodzenie imadła lub obrabianego przedmiotu.
- Nie używać narzędzia w przypadku stwierdzenia jego uszkodzenia.
- Regularnie kontrolować stan techniczny urządzenia i stosować odpowiednią konserwację. Stan techniczny urządzenia należy kontrolować każdorazowo przed pracą.
- Pracować w sposób precyzyjny i uważny – fragment kowadła może zostać zniszczony podczas bezpośredniego uderzenia twardym narzędziem, co może skutkować obrażeniami.
- Używać tylko akcesoriów i części zamiennych rekomendowanych przez producenta.
- Napraw dokonywać może jedynie osoba wykwalifikowana.

OPIS RYSUNKU

1. Szczęki
2. Dźwignia docisku
3. Otwory montażowe

DANE TECHNICZNE

35-040	
Szerokość szczęk	65 / 105 mm
Maksymalne rozwarście szczęk	55 mm
Głębokość szczęk	34 mm
Masa	3,5 kg
Materiał wykonania korpusu	Żelwo

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Montaż imadła

Imadło jest przeznaczone do montażu na stole warsztatowym lub innej powierzchni o odpowiedniej wytrzymałości. Stół warsztatowy powinien być odpowiednio ciężki lub trwale przymocowany do podłoża w celu uniknięcia drgań i wstrząsów w czasie pracy.

1. Ustawić imadło w miejscu montażu.
2. W podstawie imadła znajdują się otwory montażowe. Na podstawie ich położenia zaznaczyć lub napunktować miejsca przez które przełożone zostaną śruby montażowe.
3. Przewiercić otwory w stole warsztatowym.
4. Przełożyć śruby montażowe o odpowiedniej średnicy przez otwory w imadle i stole.
5. Przymocować imadło za pomocą podkładek i nakrętek. Nakrętki mocno dokręcić.

Zaciskanie imadła

Szczęki rozszerza się poprzez przekręcanie dźwigni przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara. Po osiągnięciu odpowiedniego rozwarcia można umieścić chwytny element między szczękami. Szczęki zaciska się poprzez dokręcenie dźwigni zgodnie ze wskazówkami zegara. Przedmiot obrabiany należy dociskać z umiarkowaną siłą zapewniającą stabilność. Zbyt duża siła docisku może spowodować uszkodzenie chwytanego elementu.

PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA

W celu zachowania długotrwałej sprawności urządzenia po każdym użyciu powinno być ono czyszczone poprzez przetarcie, odkurzenie lub

przedmuchiwanie. Nie należy używać rozpuszczalników ani środków mogących spowodować korozję imadła.

Regularnie smarować elementy ruchome.

Przechowywać w suchym i czystym miejscu, poza dostępem dzieci.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktu nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl



EN
TRANSLATION (USER) MANUAL
CORNER WELDING VISE VISE 65 x 105 MM

35-040

CAUTION: BEFORE USING THE DEVICE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

SAFETY

- Keep the workplace clean – disorder in the workplace increases the likelihood of an accident.
- Keep children and unauthorized people away from the device
- The vice contains moving parts. Do not work with loose clothes and jewelry to avoid being caught in the vice mechanism. Keep your hair away from the tool.
- Use appropriate protective clothing - protective gloves and glasses.
- When working, keep a natural, stable position. If necessary, adjust the position of the vice.
- During work, always be aware of your surroundings.
- Do not overload the device. Too much force may cause damage to the vise or crush the workpiece.
- Do not use the tool if it's damaged.
- Check the technical condition of the device on regular manner and use proper way of maintenance. Technical condition of the tool should always be inspected before use.
- Work in safe and precise way. Front part of the vise may crack on direct hit with hard tool, which may cause damage to the operator.
- Use only spare parts and accessories recommended by manufacturer.
- Repairs may only be performed by a qualified person.

DESCRIPTION

1. Jaws
2. Pressure lever
3. Mounting hole

TECHNICAL DATA

35-040	
Jaw width	65 / 105 mm

Maximum jaws opening	35 mm
Jaws depth	34 mm
Mass	3,5 kg
Body material	Cast iron

INSTRUCTION MANUAL

Installation

The vice is designed to be mounted on a workbench or other surface with adequate strength. The workbench should be suitably heavy or permanently attached to the ground in order to avoid vibrations and shocks during work.

1. Place the vise on the mounting position.
2. There are mounting holes in the base of the vise. According to their position, mark the points on the workbench for drilling.
3. Drill the holes in the workbench.
4. Place mounting screw through holes in the vise and workbench.
5. Secure the vise with washers and nuts. Tighten the nuts.

Clamping

The jaws are expanded by turning the lever counterclockwise. When the proper opening is achieved, the workpiece can be placed between the jaws. The jaws are clamped by turning the lever clockwise. Press down on the workpiece with moderate force to ensure stability. Too much pressure may damage the gripped element.

STORING AND MAINTENANCE

In order to maintain long-term efficiency of the device, it should be cleaned after each use by wiping, dusting or blowing. Do not use solvents or agents that may corrode the vice.

Regularly lubricate moving parts.

Store in a dry and clean place, out of the reach of children.

ENVIRONMENT PROTECTION



Do not dispose of products with household wastes. They should be utilised in proper plants. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and human health.

«Grupa Torex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Torex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Torex exclusively and are protected by laws according to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 № 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of Grupa Torex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.

RU

РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)

ТИСКИ ДЛЯ СВАРКИ 65 x 105 мм

34-040

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИНСТРУМЕНТА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

БЕЗОПАСНОСТЬ

- Поддерживайте порядок в рабочей зоне – отсутствие порядка в рабочей зоне повышает вероятность несчастного случая.
- Не допускайте детей или посторонних лиц к работе с устройством.
- Тиски содержат движущиеся части. Не работайте в свободной одежде или украшениях, чтобы избежать затягивания в механизм тисков. Держите волосы подальше от инструмента.
- Надевайте соответствующую защитную одежду – перчатки и защитные очки.
- Во время работы принимайте естественное, устойчивое положение. При необходимости отрегулируйте положение тисков.
- Во время работы будьте внимательны и постоянно следите за окружающей обстановкой.
- Не перегружайте инструмент. Слишком сильное нажатие может повредить тиски или обрабатываемый предмет.
- Не используйте инструмент при обнаружении у него каких-либо повреждений.
- Регулярно проверяйте техническое состояние устройства и проводите соответствующее техническое обслуживание. Каждый раз перед использованием устройства проверяйте его техническое состояние.

- Работайте точно и осторожно – участок наковальни может быть поврежден прямым ударом твердого инструмента, что может привести к травме.
- Используйте только аксессуары и запасные части, рекомендованные производителем.
- Ремонт должен выполняться только квалифицированным специалистом.

ОПИСАНИЕ РИСУНКА

1. Губки
2. Зажимный рычаг
3. Монтажные отверстия

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

35-040	
Ширина губок	65/105 мм
Максимальное раскрытие губок	55 мм
Глубина губок	34 мм
Вес	3,5 кг
Материал корпуса	Чугун

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Монтаж тисков

Тиски предназначены для установки на верстаке или другой поверхности с соответствующей прочностью. Верстак должен быть достаточно тяжелым или прочно прикрепленным к основанию, чтобы избежать вибрации и сотрясения во время работы.

1. Расположите тиски в месте установки.
2. В основании тисков находятся монтажные отверстия. На основании их положения обозначьте или сделайте насечки в местах, через которые будут проходить крепежные винты.
3. Просверлите отверстия в верстаке.
4. Вставьте крепежные винты соответствующего диаметра через отверстия в тисках и верстаке.
5. Прикрепите тиски с помощью шайб и гаек. Надежно затяните гайки.

Зажим тисков

Губки раздвигаются путем поворота рычага против часовой стрелки. Когда достигнуто желаемое расширение, обрабатываемый предмет можно поместить между губками. Зажим губок осуществляется путем затягивания рычага по часовой стрелке. Обрабатываемый предмет следует зажимать с умеренным усилием для обеспечения устойчивости. Слишком большая сила зажима может повредить обрабатываемый предмет.

ХРАНЕНИЕ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Для поддержания долговременной работоспособности устройства после каждого использования его следует очищать, протирать, пылесосить или продувать. Не используйте растворители и средства, которые могут вызвать коррозию компонентов тисков.

Регулярно смазывайте движущиеся части. Храните в сухом и чистом месте, недоступном для детей.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделие не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, его необходимо утилизировать в предназначенных для этого пунктах. Не переработанное устройство представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«Группа Тorex Общество с ограниченной ответственностью» Командитное общество со штаб-квартирой в Варшаве, ул. Погранична, 2/4, (далее: «Группа Тorex») информирует, что все авторские права на содержание данной инструкции (далее: «Руководство»), в том числе, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки и его композиция принадлежат исключительно Группе Тorex и подлежат правовой защите в соответствии с Законом об авторском праве и смежных правах от 4 февраля 1994 г. (Зак. вестник 2006 № 90 Поз. 631 с посл. изм.). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и отдельных его элементов без письменного согласия Группы Тorex строго запрещено и может привести к уголовной и гражданской ответственности.

HU

FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) ÚTMUTATÓ

HEGESZTŐ SATU 65 x 105 mm

34-040

MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS ÜZEMELTETÉSÉNEK MEGKEZDÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT AZ UTASÍTÁST, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

BIZTONSÁG

- Tartson rendet a munkahelyen - ennek hiánya növeli a balesetek kockázatát.
- Ne engedje, hogy gyermekek és illetéktelen személyek dolgozzanak az eszközzel.
- A satu mozgó elemeket tartalmaz. Ne dolgozzon laza ruházatban és ékszerekkel, nehogy azokat behúzza a satu szerkezete. Tartsa távol az eszköztől a haját.
- Viseljen megfelelő védőeszközöket - kesztyűt és védőszemüveget.
- Munka közben vegyen fel természetes, stabil testtartást. Szükség esetén állítsa be a satu helyzetét.
- Munka közben őrizze meg a egyfelmét, és ügyeljen a környezetre.
- Ne terhelje túl az eszközt. A túl erős meghúzás a megmunkált tárgy vagy a satu sérülését okozhatja.
- Ne használja az eszközt, ha bármiféle meghibásodást észlel.
- Rendszeresen ellenőrizze az eszköz műszaki állapotát, és végezze el a megfelelő karbantartást. A munka megkezdése előtt mindenkor ellenőrizze az eszköz műszaki állapotát.
- Pontosan és figyelmesen dolgozzon - az üllő egy része tönkremehet, ha egy kemény szerszámmal közvetlenül ráüt, ez pedig sérülést okozhat.
- Csak a gyártó által ajánlott tartozékokat és alkatrészeket használja.
- A javítást csak szakképzett személy végezheti.

ÁBRA LEÍRÁSA

- Pofák
- Szorítókar
- Szerelési furatok

MŰSZAKI ADATOK

35-040	
Pofák szélessége	65 / 105 mm
Pofák max. nyitása	55 mm
Pofák mélysége	34 mm
Tömeg	3,5 kg
Test anyaga	Öntöttvas

KEZELÉSI UTASÍTÁS

Satu szerelése

A satu felszerelési helye: műhelyasztal lapjára vagy egyéb megfelelő szilárdságú felületre. A műhelyasztal legyen kellően súlyos, vagy legyen rögzítve a padlóhoz, hogy munka közben ne lépjenek fel rezgések vagy rázkódások.

- Állítsa rá a satut a felszerelési helyre.
- A satu talpában található a szerelési furatok. Ezek alapján jelölje át vagy pontozza be a szerelési csavarok számára készítenő furatok helyét.
- Fúrja ki az asztalban a furatokat.
- Dugja át a megfelelő méretű rögzítő csavarokat a satu és az asztal furatain.
- A satut alátéték és anyag használatával rögzítse. Húzza meg erősen az anyákat.

Befogás a satuba

A pofák nyitásához forgassa az állítókart az óramutató járásával ellentétes irányban. A pofák megfelelő szétnyitása után helyezze be a rögzítendő tárgyat a pofák közé. A pofák összeszorításához a kart az óramutató járásának irányában forgassa el. A megmunkált tárgyat mérsékelten, a szilárd rögzített biztosító erővel szorítsa meg. Ha túl nagy a szorítóerő, megsérülhet a tárgy.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

A satu tartós üzemképességének megőrzéséhez minden használat után tisztítsa azt meg: törölje át, portalanítsa és fúvassa át. Ne használjon oldószereket vagy a satut korrodáló szereket.

Rendszeresen kenje meg a mozgó elemeket.
Tiszta, száraz helyen, gyermekek elől elzárva tárolja.

KÖRNYEZETVÉDELME



A termékeket tilos a háztartási hulladékok között elhelyezni, hanem ártalmatlanításra át kell azokat adni a megfelelő üzemeknek. Az újrafeldolgozásra nem kerülő felszerelés potenciális veszélyt jelent a környezet és az emberek egészsége számára.

A „Topex Csoport Korlátolt felelősségű társaság” Betéti társaság, székhelye: Warszawa, ul. Pograniczna 2/4 (továbbiakban: „Topex Csoport”) közli, hogy a jelen utasítás (továbbiakban: „Utasítás”) tartalmazza a kapcsolatos mindennemű szerzői jogok, beleértve a szövegre, benne lévő fényképekre, vázlatokra, rajzokra, valamint kialakítására vonatkozóakat, kizárólagosan a Topex Csoportot illetik meg, és jogi védelem alatt állnak, a szerzői jogról és szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény Hiv. Közl. 2006. évi 90 sz., 631. tétele, a későbbi változtatásokkal) szerint. Az Utasítás egészének és egyes részeinek másolása, feldolgozása, kereskedelmi célokra történő publikálása a Topex Csoport írásos beleegyezése nélkül szigorúan tilos, és polgári, valamint büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR). MENGINHĂ DE SUDARE 65 x 105 mm

34-040

ATENȚIE: ÎNAINTE DE UTILIZARE, CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI PĂSTRAȚI-LE PENTRU O UTILIZARE ULTERIOARĂ.

SIGURANȚA

- Păstrați locul de muncă curat - lipsa de ordine la locul de muncă crește probabilitatea unui accident.
- Nu permiteți copiilor sau persoanelor neautorizate să lucreze cu dispozitivul.
- Menghina include elemente mobile. Nu lucrați cu haine largi sau cu bijuterii pentru a evita să fiți atras în mecanismul menghinei. Țineți părul departe de instrument.
- Purtați îmbrăcămintă de protecție adecvată - mănuși și ochelari de protecție.
- Adoptați o poziție naturală și stabilă atunci când lucrați. Dacă este necesar, reglați poziția menghinei.
- Rămâneți atenți și conștienți de mediul din jur în permanență în timpul lucrului.
- Nu suprasolicitați unealta. Prinderea excesivă poate deteriora menghina sau piesa de prelucrat.
- Nu utilizați unealta dacă se constată că este deteriorată.
- Verificați în mod regulat starea tehnică a sculei și efectuați întreținerea corespunzătoare. Verificați starea tehnică a mașinii înainte de fiecare utilizare.
- Lucrați cu precizie și atenție - o secțiune a nicovalii poate fi distrusă de o lătură directă de la o unealtă dură, ceea ce poate duce la rănire.
- Utilizați numai accesoriile și piesele de schimb recomandate de producător.
- Reparațiile trebuie efectuate numai de către o persoană calificată.

DESCRIEREA FIGURII

- Fălcii
- Pârghie de presiune
- Găuri de montare

SPECIFICAȚII TEHNICE:

35-040	
Lățimea fălcii	65 / 105 mm
Deschiderea maximă a fălcii	55 mm
Adâncime fălcii	34 mm
Masa	3,5 kg
Materialul de realizare a corpului	Fontă

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Montarea menghinei

Menghina este concepută pentru a fi montată pe un banc de lucru sau pe o altă suprafață suficient de rezistentă. Bancul de lucru trebuie să fie suficient de greu sau atașat permanent de sol pentru a evita vibrațiile și șocurile în timpul lucrului.

- Așezați menghina în poziția de montare.
- La baza menghinei sunt prevăzute găuri de montare. Marcați sau notați pe baza pozițiile lor locurile prin care vor trece șuruburile de montare.
- Faceți găurile în masa de lucru.
- Introduceți șuruburile de montaj cu diametrul corespunzător prin găurile din menghină și din bancul de lucru.
- Fixați menghina cu ajutorul șaibelor și al piulițelor. Strângeți bine piulițele.

Fixarea menghinei

Fălcile se extind prin rotirea manetei în sens invers acelor de ceasornic. Atunci când se obține expansiunea dorită, piesa de prelucrat poate fi plasată între fălcii. Fălcile sunt fixate prin strângerea manetei în sensul

ацел де сезонік. Піеса де луріу требуіе фіксіт ку о форță умератă pentru а асігура стабільітатеа. О форță де стрăнгере ехесівă поате детеріора піеса де луріу.

DEPOZITARE ȘI ÎNTREȚINERE

Pentru а păстра перформанța пе термен лунг а апаратулуі, аcesa требуіе курățат прін șтерgere, аспіране сау суфларе дупă fiecare ултізізаре. Ну ултізізі солвенți сау агенți care pot cauza coroziunea mеnghіnei.

Lubrificați cu regularitate piesele mobile.

A se păстра într-un loc uscat și curat, departe de accesul copiilor.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsul cu nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predat pentru reciclare unei întreprinderi specializate. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă un risc potențial pentru mediu și pentru sănătatea umană.

(„Grupa Torex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sedul în Varșovia, str. Pograniczna 2/4 (numită în continuare: „Grupa Torex”) informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestor instrucțiuni (numite în continuare: „Instrucțiuni”), inclusiv textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția sa, aparțin în exclusivitate Grupului Torex și fac obiectul protecției juridice în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (M. O. 2006 Nr. 90 Poz. 631 cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregii Instrucțiuni și a componentelor sale individuale, fără acordul Grupului Torex exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

UA

ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА).

ЗВАРЮВАЛЬНІ ЛЕЩАТА 65 x 105 мм

34-040

УВАГА: ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ НЕОБХІДНО УВАЖНО ПРОЧИТАТИ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕГТИ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

БЕЗПЕКА

- Підтримуйте порядок на робочому місці - неохайність на робочому місці підвищує ймовірність виникнення нещасного випадку.
- Не допускайте дітей та сторонніх осіб до роботи з пристроєм.
- Лещата містять рухомі елементи. Не працюйте в одязі з вільними елементами та прикрасами, щоб не зачепитися за механізм лещат. Тримайте волосся подалі від інструменту.
- Використовуйте відповідний захисний одяг – захисні рукавички та окуляри.
- Під час роботи прийміть природне, стійке положення. При необхідності відрегулюйте положення лещат.
- Під час виконання роботи дотримуйтеся уважності та звертайте увагу на оточення.
- Не перевантажуйте пристрій. Занадто сильний тиск може пошкодити лещата або заготовку.
- Не використовуйте інструмент, якщо виявлено його пошкодження.
- Регулярно перевіряйте технічний стан пристрою та здійснюйте відповідне технічне обслуговування. Кожен раз перед виконанням робіт необхідно перевіряти технічний стан пристрою.
- Працюйте акуратно та обережно – частина ковадла може пошкодитися від прямого удару твердим інструментом, що може призвести до травми.
- Використовуйте лише аксесуари та запасні частини, рекомендовані виробником.
- Ремонт може виконувати тільки кваліфікований працівник.

ОПИС РИСУНКА

- Губки
- Важіль дотискача
- Монтажні отвори

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

35-040	
Ширина губок	65 / 105 мм
Максимальне розкриття губок	55 мм
Глибина губок	34 мм
Маса	3,5 кг
Матеріал виконання корпусу	Чавун

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Монтаж лещат

Лещата призначені для встановлення на верстаку або іншій поверхні з достатньою міцністю. Верстак повинен бути достатньо важким або міцно прикріпленим до поверхні, щоб уникнути вібрацій та ударів під час роботи.

- Встановіть лещата на місці монтажу.
- В основі лещат є отвори для кріплення. Відповідно до їх розташування, відзначте або позначте місця, через які будуть вставлятися кріпильні гвинти.
- Просвердліть отвори в верстаку.
- Протягніть кріпильні гвинти відповідного діаметру через отвори в лещатах і столі.
- Закріпіть лещата за допомогою шайб і гайок. Надійно затягніть гайки.

Затискання лещат

Губки розширюються поворотом важеля проти годинникової стрілки. Коли буде досягнуто належного відкриття, захоплюваний елемент можна розмістити між губками. Губки затискаються поворотом важеля за годинниковою стрілкою. Натисніть на заготовку з помірною силою, щоб забезпечити стабільність. Занадто сильний тиск може пошкодити захоплюваний елемент.

ЗБЕРЕГАННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Щоб підтримувати двоготівуvalu справність пристрою, його слід очищати після кожного використання, протираючи, очищаючи від пилу або продуваючи. Не використовуйте розчинники або засоби, які можуть призвести до корозії лещат.

Регулярно змащуйте рухомі частини.

Зберігайте лещата в сухому та чистому місці, недоступному для дітей.

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Продукт не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати у відповідних установках. Неперероблене обладнання становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей.

Grupa Torex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z місцезнаходженням у Варшаві, вул. Погранічна, 2/4 (далі: Група Torex) інформує, що всі авторські права на вміст даної інструкції (далі: Інструкція), в тому числі на текст, розміщені фотографії, схеми, малюнки, а також її композицію, належать виключно Групі Torex і підлягають правовому захисту відповідно до закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (уніфікований текст Законодавчий вісник Законодавчий вісник 2006 № 90 поз. 631 зі змінами). Копіювання, опрацювання, публікація, зміна в комерційних цілях всього Посібника та окремих його елементів без письмової згоди Група Torex суворо заборонені і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

DE

ÜBERSETZUNGSHANDBUCH (BENUTZERHANDBUCH)

ECKSCHWEISSSCHRAUBSTOCK 65 X 105 MM

35-040

ACHTUNG: BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN, LESEN SIE DIESES HANDBUCH SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE ES FÜR ZUKÜNFTIGE REFERENZEN AUF.

SICHERHEIT

- Halten Sie den Arbeitsplatz sauber – Unordnung am Arbeitsplatz erhöht die Wahrscheinlichkeit eines Unfalls.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern
- Der Schraubstock enthält bewegliche Teile. Arbeiten Sie nicht mit loser Kleidung und Schmuck, um zu vermeiden, dass Sie sich im Schraubstockmechanismus verfangen. Halten Sie Ihre Haare vom Werkzeug fern.
- Verwenden Sie geeignete Schutzkleidung - Schutzhandschuhe und Brillen.
- Halten Sie bei der Arbeit eine natürliche, stabile Position. Passen Sie bei Bedarf die Position des Schraubstocks an.
- Achten Sie während der Arbeit immer auf Ihre Umgebung.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Zu viel Kraft kann den Schraubstock beschädigen oder das Werkstück zerquetschen.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn es beschädigt ist.
- Überprüfen Sie den technischen Zustand des Geräts regelmäßig und verwenden Sie die richtige Art der Wartung. Der technische Zustand des Werkzeugs sollte vor dem Gebrauch immer überprüft werden.

UPOZORNĚNÍ: PŘED POUŽITÍM PŘÍSTROJE SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TUTO PŘÍRUČKU A USCHOVEJTE SI JI PRO BUDOUCÍ REFERENCI.

- Arbeiten Sie sicher und präzise. Der vordere Teil des Schraubstocks kann beim direkten Schlag mit hartem Werkzeug reißen, was zu Schäden für den Bediener führen kann.
- Verwenden Sie nur Ersatzteile und Zubehör, die vom Hersteller empfohlen werden.
- Reparaturen dürfen nur von einer sachkundigen Person durchgeführt werden.

BESCHREIBUNG

1. Kiefer
2. Druckhebel
3. Befestigungslöcher

TECHNISCHE DATEN

35-040	
Backenbreite	65 / 105 mm
Maximale Öffnung der Backen	35 Millimeter
Backentiefe	34 Gramm
Masse	3,5 kg
Körper material	Gußisen

BEDIENUNGSANLEITUNG

Installation

Der Schraubstock ist so konzipiert, dass er auf einer Werkbank oder einer anderen Oberfläche mit ausreichender Festigkeit montiert werden kann. Die Werkbank sollte entsprechend schwer oder dauerhaft am Boden befestigt sein, um Vibrationen und Stöße während der Arbeit zu vermeiden.

1. Setzen Sie den Schraubstock auf die Montageposition.
2. Es gibt Montagelöcher in der Basis des Schraubstocks. Markieren Sie entsprechend ihrer Position die Punkte auf der Werkbank zum Bohren.
3. Bohren Sie die Löcher in die Werkbank.
4. Platzieren Sie die Montageschraube durch Löcher im Schraubstock und in der Werkbank.
5. Sichern Sie das Kluge mit Unterlegscheiben und Muttern. Ziehen Sie die Muttern fest.


Klemmung

Die Backen werden durch Drehen des Hebels gegen den Uhrzeigersinn erweitert. Wenn die richtige Öffnung erreicht ist, kann das Werkstück zwischen den Backen platziert werden. Die Backen werden durch Drehen des Hebels im Uhrzeigersinn eingeklemmt. Drücken Sie mit mäßiger Kraft auf das Werkstück, um Stabilität zu gewährleisten. Zu viel Druck kann das gegriffene Element beschädigen.

LAGERUNG UND WARTUNG

Um die langfristige Effizienz des Geräts zu erhalten, sollte es nach jedem Gebrauch durch Abwischen, Abstauben oder Blasen gereinigt werden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Mittel, die den Schraubstock korrodieren können. Regelmäßig bewegliche Teile schmieren. An einem trockenen und sauberen Ort aufbewahren, außerhalb der Reichweite von Kindern.

UMWELTSCHUTZ



Entsorgen Sie keine Produkte mit Hausmüll. Sie sollten in geeigneten Pflanzen verwendet werden. Nicht recycelte Geräte stellen ein potenzielles Risiko für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau in der ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden Grupa Topex) informiert, dass alle Urheberrechte an dieser Anweisung (im Folgenden Instruktion), einschließlich, aber nicht beschränkt auf Text, Fotos, Schemata, Zeichnungen und Layout der Anweisung, ausschließlich Grupa Topex gehören und durch Gesetze gemäß dem Urheberrechts- und verwandten Schutzrechtsgesetz vom 4. Februar 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 Nr. 90 Position 631 mit späteren Änderungen) und Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen, Modifizieren der gesamten Instruktion oder ihrer Teile zu kommerziellen Zwecken ohne schriftliche Genehmigung von Grupa Topex ist strengstens untersagt und kann zivil- und rechtliche Haftung nach sich ziehen.

BEZPEČNOST

- Udržujte pracoviště čisté – nepořádek na pracovišti zvyšuje pravděpodobnost nehody.
- Udržujte děti a neoprávněné osoby mimo zařízení
- Svěrák obsahuje pohyblivé části. Nepracujte s volným oblečením a šperky, abyste se vyhnuli zachycení mechanismu svěráku. Udržujte vlasy mimo dosah nástroje.
- Používejte vhodný ochranný oděv - ochranné rukavice a brýle.
- Při práci udržujte přirozenou, stabilní polohu. V případě potřeby upravte polohu svěráku.
- Během práce si vždy dávejte pozor na své okolí.
- Nepřetěžujte zařízení. Příliš velká síla může způsobit poškození svěráku nebo rozdrncení obrobku.
- Nepoužívejte nástroj, pokud je poškozený.
- Pravidelně kontrolujte technický stav zařízení a používejte správný způsob údržby. Technický stav nástroje by měl být před použitím vždy zkontrolován.
- Pracujte bezpečně a přesně. Přední část svěráku může prasknout při přímém zásahu tvrdým nástrojem, což může způsobit poškození obsluhy.
- Používejte pouze náhradní díly a příslušenství doporučené výrobcem.
- Opravy může provádět pouze kvalifikovaná osoba.

POPIS

1. Čelisti
2. Přítlačná páka
3. Montážní otvor

TECHNICKÉ ÚDAJE

35-040	
Šířka čelisti	65 / 105 mm
Maximální otevření čelistí	35 mm
Hloubka čelistí	34 mm
Mše	3,5 kg
Body material	Litina

NÁVOD

Instalace

Svěrák je určen k montáži na pracovní stůl nebo jiný povrch s dostatečnou pevností. Pracovní stůl by měl být vhodné těžký nebo trvale připevněný k zemi, aby se zabránilo vibracím a nárazům během práce.

1. Umístěte svěrák na montážní polohu.
2. V základně svěráku jsou montážní otvory. Podle jejich polohy označte body na pracovním stole pro vrtání.
3. Vyvrtejte otvory v pracovním stole.
4. Umístěte montážní šroub otvory do svěráku a pracovního stolu.
5. Zajistěte moudré podložkami a maticemi. Utáhněte matice.

Upínací


Čelisti se rozšiřují otočením páky proti směru hodinových ručiček. Po dosažení správného otevření může být obrobek umístěn mezi čelisti. Čelisti jsou upnuty otočením páky ve směru hodinových ručiček. Zatlačte na obrobek mírnou silou, abyste zajistili stabilitu. Příliš velký tlak může poškodit uchopený prvek.

SKLADOVÁNÍ A ÚDRŽBA

Aby byla zachována dlouhodobá účinnost zařízení, mělo by být po každém použití vyčištěno utíráním, poprášením prachu nebo vyfukováním. Nepoužívejte rozpouštědla ani látky, které by mohly korodovat zložky.

Pravidelně mažte pohyblivé části. Skladujte na suchém a čistém místě, mimo dosah dětí.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Nevyhazujte výrobky s domovním odpadem. Měly by být použity ve vhodných rostlinách. Nerecyklovaná zařízení představují potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě na ul. Pograniczna 2/4 (dále jen Grupa Topex) informuje, že veškerá autorská práva k tomuto pokynu (dále jen Instrukce), včetně, ale bez omezení na text, fotografie, schémata, výkresy a rozvržení instrukce, patří výhradně Grupa Topex a jsou

chránena zákony odpovídajícími zákonu o autorském právu a právech s ním souvisejících ze dne 4. února 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 č. 90 bod 631 s pozdějšími úpravami). Kopírování, zpracování, publikování, úpravy pro komerční účely celé instrukce nebo jejich částí bez písemného souhlasu Grupa Topex jsou přísně zakázány a mohou způsobit občanskoprávní a právní odpovědnost.

Abý sa zachovala dlhodobá účinnosť zariadenia, mala by sa po každom použití vyčistiť utieraním, prachom alebo fúkaním. Nepoužívajte rozpúšťadlá alebo čističďa, ktoré môžu korodovať nerost.

Pravidelne mazajte pohyblivé časti.

Skladujte na suchom a čistom mieste, mimo dosahu detí.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Nelikvidujte výrobky s domovým odpadom. Mali by byť použité v správnych rastlinách. Nerecyklované zariadenia predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

SK PREKLAD (POUŽÍVATEĽSKÁ) PRÍRUČKA ROHOVÉ ZVÁRANIE VISE VISE 65 x 105 MM

35-040

UPOZORNENIE: PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO ODKAZ NA INFÚZIU.

BEZPEČNOSŤ

- Udržujte pracovisko čisté - porucha na pracovisku zvyšuje pravdepodobnosť nehody.
- Udržujte deti a neoprávnené osoby mimo zariadenia
- Nerest' obsahuje pohyblivé časti. Nepracujte s voľným oblečením a šperkami, aby ste sa vyhlí chytieniu v mechanizme vice. Držte vlasy ďalej od nástroja.
- Používajte vhodný ochranný odev - ochranné rukavice a okuliare.
- Pri práci udržujte prirodzenú a stabilnú polohu. V prípade potreby upravte polohu neresti.
- Počas práce si vždy dávajte pozor na svoje okolie.
- Zariadenie nepreťažujte. Príliš veľa sily môže spôsobiť poškodenie zveráka alebo rozdrviť obrobok.
- Nepoužívajte nástroj, ak je poškodený.
- Pravidelne kontrolujte technický stav zariadenia a používajte správny spôsob údržby. Technický stav nástroja by sa mal pred použitím vždy skontrolovať.
- Pracujte bezpečným a presným spôsobom. Predná časť zveráka môže prasknúť pri priamom zásahu tvrdým nástrojom, čo môže spôsobiť poškodenie obsluhy.
- Používajte iba náhradné diely a príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- Opravy môže vykonávať len kvalifikovaná osoba.

POPIS

1. Čeluste
2. Tlaková páka
3. Montážny otvor

TECHNICKÉ ÚDAJE

35-040	
Šírka čeluste	65 / 105 mm
Maximálne otvorenie čelustí	35 mm
Hĺbka čelustí	34 mm
Hmotnosť	3,5 kg
Material telo	Liatina

NÁVOD

Inštalácia

Zverák je navrhnutý tak, aby bol namontovaný na pracovnom stole alebo inom povrchu s primeranou pevnosťou. Pracovný stôl by mal byť vhodne ťažký alebo trvalo pripevnený k zemi, aby sa zabránilo vibráciám a otrasom počas práce.

1. Umiestnite zverák do montážnej polohy.
2. V spodnej časti zveráka sú montážne otvory. Podľa ich polohy označte body na pracovnom stole na vŕtanie.
3. Vyvŕtajte otvory v pracovnom stole.
4. Montážnu skrutku umiestnite cez otvory vo zveráku a pracovnom stole.
5. Zaisťte múdrych podložkami a orechmi. Utiahnite matice.

Upínacia

Čeluste sa rozširujú otáčaním páky proti smeru hodinových ručičiek. Keď sa dosiahne správny otvor, obrobok môže byť umiestnený medzi čeluste. Čeluste sú upnuté otáčaním páky v smere hodinových ručičiek. Zatlacíte na obrobok miernou silou, aby ste zabezpečili stabilitu. Príliš veľký tlak môže poškodiť uchopený prvok.

SKLADOVANIE A ÚDRŽBA

SL PRÍROČNIK ZA PREVAJANJE (UPORABNIK) KOTNO VARJENJE VISE 65 x 105 MM

35-040

PREVIDNO: PRED UPORABO NAPRAVE PREVIDNO PREBERITE TA PRÍROČNIK IN GA OHRANITE KOT SKLICEVANJE NA FORFUTURE.

VARNOST

- Naj bo delovno mesto čisto – motnja na delovnem mestu povečuje verjetnost nesreče.
- Držite otroke in nepooblaščené osebe stran od naprave
- Pregreha vsebuje gibajoče dele. Ne delajte z lahкими oblačili in nakitom, da ne bi bili ujeti v mehanizem za pregrehe. Držiť lase stran od orodja.
- Uporabite ustrezna zaščitna oblačila - zaščitne rokavice in očala.
- Pri delu ohranite naraven, stabilen položaj. Po potrebi prilagodite položaj pregrehe.
- Med delom se vedno zavedajte svoje okolice.
- Naprave ne preobremenjujate. Preveč sile lahko povzročí poškodbe na vise ali zdrolbi obdelovano.
- Ne uporabljajte orodja, če je poškodovano.
- Preverite tehnično stanje naprave na reden način in uporabite umeren način vzdrževanja. Pred uporabo je treba pred uporabo vedno pregledati tehnično stanje orodja.
- Delajte na varen in natancen način. Spretnji del vise lahko razpoka pri neposrednem udarcu s trdim orodjem, ki lahko povzročí škodo operaterju.
- Uporabljajte le rezervne dele in dodatke, ki jih priporoča proizvajalec.
- Popravila lahko opravi le usposobljena oseba.

OPIS

1. Čeljusti
2. Tlačna ročica
3. Montažna luknja

TEHNIČNI PODATKI

35-040	
Širina čeljusti	65 / 105 mm
Največja odprtina čeljusti	35 mm
Čeljustna globlina	34 mm
Masa	3,5 kg
Material za telo	Lito železo

NAVODILO ZA UPORABO

Namestitev

- Pregreha je zasnovana tako, da je nameščena na delovno klop ali drugo površino z ustrezno trdnostjo. Delovno klop mora biti primerno težka ali trajno pritrjena na tla, da se preprečijo vibracije in udarci med delom.
4. Visek postavite na položaj montaže.

1. V podnožju vise so montažne luknje. Glede na njihov položaj označite točke na delovni klopi za vrtanje.
2. Vrtajte luknje v delovni klopi.
3. Namestite pritrditveni vijak skozi luknje v vise in delovni klopi.
4. Modre zavarujte s podložema in oreškci. Zategni jajca.

Pritrđilna

Čeljusti se razširijo tako, da ročico obrnete v nasprotni smeri urinega kazalca. Ko je dosežena pravilno odprtina, se obdeloda lahko postavi med čeljusti. Čeljusti so pritrjene tako, da ročico obrnete v smeri urinega kazalca. Pritisnite na obdelan z zmerno silo, da zagotovite stabilnost. Preveč tlaka lahko poškoduje zajetemento.

SHRANJEVANJE IN VZDRŽEVANJE

Da bi ohranili dolgoročno učinkovitost naprave, jo je treba po vsaki uporabi očistiti z izbriso, prašenjem ali pihanjem. Ne uporabljajte topil ali sredstev, ki lahko korodirajo pregreho. Redno podmažite gibajo dele. Shranjujte na suhem in čistem mestu, izven dosega otrok.

VARSTVO OKOLJA



Ne odlagajte izdelkov z gospodinjiskimi odpadki. Uporabiti jih je treba v pravih rastlinah. Neprecikilirana oprema predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi na ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: Grupa Topex) obvešča, da sva avtorska prava na to instrukcijo (u nadaljnjem tekstu Instrukcija), vključno, ali ne sva avtorski tekstom, fotografijama, šemama, risbama i prikazom instrukcije, pripadaju Grupa Topex ekskluzivno i da su u skladu s zakonom o avtorskim i povezanim pravom od 4. februarja 2004. (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 št. 90 točka 631 s pozejnjsimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objavljanje, spremembe v komercialne namene celotnega Navodila ali njegovih delov brez pisnega dovoljenja Grupe Topex so strogo prepovedane in lahko povzročijo civilno in pravno odgovornost.

TECHNINIAI DUOMENYS

35-040		
Žandikaulio plotis		65 / 105 mm
Maksimalus atidarymas	žandikaulių	35 mm
Žandikaulių gylis		34 mm
Masė		3,5 kg
Kūno materialas		Ketus

INSTRUKCIJA

Diegimo

Yda suprojektuota taip, kad būtų montuojama ant tinkamo stiprumo darbo stalo ar kito paviršiaus. Darbastalis turi būti tinkamai sunkus arba visam laikui pritvirtintas prie žemės, kad darbo metu būtų išvengta vibracijų ir smūgių.

1. Padėkite vise ant montavimo padėties.
2. Vise pagrinde yra montavimo skylių. Pagal jų padėtį pažymėkite gręžimo darbo stalo taškus.
3. Išgręžkite darbo stalo skyles.
4. Įdėkite montavimo varžtą per skyles į vise ir workbench.
5. Paspaugokite išmintingą su poveržėmis ir riešutais. Priveržkite veržles.

Prispaudimo

Žandikauliai išplečiami pasukant svirtį prieš laikrodžio rodyklę. Kai pasiekiamas tinkamas atidarymas, ruošinys gali būti dedamas tarp žandikaulių. Žandikauliai užspaudžiami pasukant svirtį pagal laikrodžio rodyklę. Paspauskite ant ruošinio su vidutine jėga, kad užtikrintumėte stabilumą. Per didelės slėgis gali sugadinti sugriebtą elementą.

SAUGOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

Siekiant išlaikyti ilgalaikį prietaiso efektyvumą, po kiekvieno naudojimo jis turi būti valomas nuvalant, dulkinant ar pučiant. Nenaudokite tirpiklių ar medžiagų, kurios gali sugadinti ydą. Reguliariai suteptikite judančias dalis. Laikyti sausoje ir švarioje vietoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

APLINKOS APSAUGA



Neišmeskite produktų su buitnėmis atliekomis. Jie turėtų būti naudojami tinkamoje augaluose. Neperdirbta įranga kelia potencialų pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa su vieta Varšuvoje ul. Pograniczna 2/4 (toliau – Grupa Topex) informuoja, kad visos atliktos teisės į šį nurodymą (toliau – Instrukcija), įskaitant tekstą, nuotraukas, schemas, schemas, piešinius ir instrukcijos išdėstymą, priklauso tik Grupa Topex ir yra saugomos įstatymų atitinkamai pagal 2004 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių aktą (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 Nr. 90 punktas 631 su vėlesniais amendmentais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti, keisti komerciniai tikslais visą Instrukciją ar jos dalis be rašiško Grupa Topex leidimo yra griežtai draudžiama ir gali sukelti civilinę ir teisinę atsakomybę.

LT VERTIMO (VARTOTOJO) VADOVAS

KAMPINIS SUVIRINIMAS VISE VISE 65 x 105 MM

35-040

ĮSPĖJIMAS: PRIEŠ NAUDODAMI PRIETAISĄ ATIDŽIAI PERSKAITYKITEŠIĄ VADOVĄ IR LAIKYKITE JĮ ATEITIES NUORODAI.

SAUGOS

- Laikykite darbo vietą švairią - netvarka darbo vietoje padidina nelaimingo atsitikimo tikimybę.
- Laikykite vaikus ir neįgaliotus žmones atokiau nuo įrenginio
- Ydoje yra judančių dalių. Nedirbkite su laisvais drabužiais ir papuošalais, kad nepatektumėte į vice mechanizmą. Laikykite plaukus atokiau nuo įrankio.
- Naudokite tinkamus apsauginius drabužius - apsaugines pirštines ir akinius.
- Dirbdami išlaikykite natūralią, stabilią padėtį. Jei reikia, sureguliuokite ydos padėtį.
- Darbo metu visada atkreipkite dėmesį į savo aplinką.
- Neperkraukite įrenginio. Per daug jėgos gali sugadinti vise arba sutraiškinti ruošinį.
- Nenaudokite įrankio, jei jis pažeistas.
- Reguliariai tikrinkite prietaiso techninę būklę ir naudokite tinkamą priežiūros būklę. Prieš naudojimą visada reikia patikrinti įrankio techninę būklę.
- Dirbkite saugiai ir tiksliai. Priekinė skydelio dalis gali įtrūkti ant tiesioginio smūgio kietu įrankiu, o tai gali pakenkti operatoriui.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas atsargines dalis ir priedus.
- Remontą gali atlikti tik kvalifikuotas asmuo.

APIBŪDINIMAS

1. Žandikaulių
2. Slėgio svirtis
3. Montavimo anga

LV TULKOŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA STŪRA METINĀŠANAS VISE VISE 65 x 105 MM

35-040

UZMANĪBU: PIRMS IERĪCES LIETOŠANAS UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO FORFUTURE REFERENCE.

DROŠUMS

- Uztiuriet tīru darba vietu – traucējumi darba vietā palielina nelaimes gadījuma iespējāmību.
- Turiet bērnus un neaiztautas personas prom no ierīces
- Vice satur kustīgās daļas. Neestrādājiet ar brīvām drēbēm un rotaslietām, lai izvairītos no iekļūšanas vicemehānismā. Turiet matus prom no instrumenta.
- Izmantojiet atbilstošu aizsargapģērbu - aizsargcimdus un brilles.
- Strādājot, saglabājiet dabisku, stabilu stāvokli. Ja nepieciešams, pielāgojiet vice pozīciju.
- Darba laikā vienmēr apzinieties savu apkārtni.
- Nepārslāgojiet ierīci. Pārāk liels spēks var izraisīt vises bojājumus vai saspīst sagatavī.

- Nelietojiet rīku, ja tas ir bojāts.
- Regulāri pārbaudiet ierīces tehnisko stāvokli un izmantojiet pareizu apkopes veidu. Pirms lietošanas vienmēr jāpārbauda instrumenta tehniskais stāvoklis.
- Strādājiet droši un precīzi. Visas priekšējā daļa var kreaka uz tiešu triecienu ar cietu instrumentu, kas var radīt bojājumus operatoram.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās rezerves daļas un piederumus.
- Remontu var veikt tikai kvalificēta persona.

APRAKSTS

1. Žokļu
2. Spiediena svira
3. Montāžas caurums

TEHNISKIE DATI

35-040	
Žokļa platums	65 / 105 mm
Maksimālais žokļu atvērums	35 mm
Žokļu dziļums	34 mm
Masa	3,5 kg
Kermeņa materiāls	Čuguna

INSTRUKCIJU

Instalācijas

Vīce ir paredzēts uzstādīšanai uz darbapalda vai citas virsmas ar pietiekamu izturību. Darbapaldam jābūt pietiekami smagam vai pastāvīgi piespīrinātam pie zemes, lai izvairītos no vibrācijām un triecieniem darba laikā.

1. Novietojiet vīce montāžas stāvoklī.
2. Visas pamatnē ir montāžas caurumi. Saskaņā ar vīņu nostāžu atzīmējiet urbšanas punktus uz darbapalda.
3. Urbiet caurumus darbapaldā.
4. Novietojiet montāžas skrūvi caur caurumiem vīse un darbapaldā.
5. Nostipriniet gudro ar paplāksnēm un uzgriežņiem. Pievelciet uzgriežņus.

Iespēšanas

Žokļi tiek paplašināti, pagriežot sviru pretēji pulkstenrādītāja virzienam. Kad ir panākta pareiza atvēršana, sagatavi var novietot starp žokļiem. Žokļus nostiprina, pagriežot sviru pulkstenrādītāja virzienā. Nospiediet uz sagataves ar mērenu spēku, lai nodrošinātu stabilitāti. Pārāk liels spiediens var sabojāt satveramo elementu.

UZGLABĀŠANA UN APOKPE

Lai saglabātu ierīces ilgtermiņa efektivitāti, tā pēc katras lietošanas reizes jātīra, noslaukot, putojot vai pūstot. Nelietojiet šķīdinātājus vai līdzekļus, kas var korodēt netikumu.

Regulāri ieeļļojiet kustīgās daļas.

Uzglabāt sausā un tīrā vietā, bērniem nepieejamā vietā.

VIDES AIZSARDŽĪBA



Neizmetiet produktus kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie jāizmanto piemērotos augos. Nepārstrādātas iekārtas rada potenciālu risku videi un cilvēku veselībai.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar sēdekli Varšavā pie ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk Grupa Topex) informē, ka visas autortiesības uz šo instrukciju (turpmāk tekstā – Instrukcija), tostarp, bet ne tikai, tekstus, fotogrāfijas, shēmas, zīmējumi un instrukcijas izkārtojums, pieder tikai Grupai Topex un ir aizsargātas ar likumiem atbilstoši 2004. gada 4. februāra Autortiesību un blakustiesību likumam (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych). Dz. U. 2006 Nr. 90 631. postenis ar vēlākiem grozījumiem). Visas Instrukcijas vai tās daļu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciāliem mērķiem bez Grupas Topex rakstiskas atļaujas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un juridisko atbildību.

EE

TÖLKE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT

NURGAKEEVITUS VISE VISE 65 x 105 MM

35-040

ETTEVAATUST: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE SEDA JUHENDIT HOOLIKALT JA HOIDKE SEDA TULEVASTE VIIDETE JAOKS.

OHUTUS

- Hoidke tūkoht puhtana – hāire tūkothal suurendab ōnnetuse tūenāosust.
- Hoidke lapsed ja volitamata inimesed seadmest eemal
- Pahe sisaldab liikuvaid osi. Ārge tūotāge lahtiste riiete ja ehetege, et vāldita pahemehhanismi sattumist. Hoidke oma juuksed tūooriistast eemal.
- Kasutage sobivat kaitseriieust - kaitsekindaid ja prilte.
- Tūotāmisel hoidke loomulikku ja stābilisest asendit. Vajadusel reguleerige pahe asendit.
- Tūō ajal ole alati teadlik oma ūmbrusest.
- Ārge koormake seadet ūle. Liiga palju jūduu vōib kahjustada vise vōi purustada toorikut.
- Ārge kasutage tūōriista, kui see on kahjustatud.
- Kontrollirge seadme tehnilisest seisukorda regulaarselt ja kasutāge nūoetekohast hooldusviisi. Tūōriista tehnilisest seisukorda tuleb enne kasutamist alati kontrollirlda.
- Tūotāge ohutult ja tūpselt. Vise esiosa vōib pragunedā otsese lōōgi korral kōva tūōriistāga, mis vōib kahjustada operaatorit.
- Kasutage ainult tūotāja soovitatud varuosi ja tarvikuid.
- Remonti vōib teha ainult kvalifitseerit isik.

KIRJELDUS

1. Lūuad
2. Rōhuhoob
3. Paigaldusavā

TEHNISES ANDMED

35-040	
Lūuā laiuss	65 / 105 mm
Maksimāline avamine lūuāluude	35 mm
Lūuā sūgāvus	34 mm
Mass	3,5 kg
Kehā material	Mālm

KASUTUSJUHEND

Paigalduss

Pahe on ette nāhtud piisavā tūgevuegā tūōpingiile vōi muule pinnale paigaldāmiseks. Tūōlūud peab olema sobivalt raske vōi pūsvālv maapinnale kinnitāatud, et vāldita vibrātsiōni ja lōōke tūō ajal.

1. Asetāge vise kinnitussensidisse.
2. Vise pūhāas on paigaldusavā. Vastāvālv nende positsiōnile mārķirge puurimiseks tūōpingi punktū.
3. Puurirge tūōpingi augud.
4. Asetāge kinnituskruvi lābi vise ja tūōpingi aukude.
5. Kindlūstāge targad seibide ja pāhklitegā. Pingutāge pāhklid.

Kinnitāmine

Lūuad laiendātakse, keerātes hoobā vastupāeva. Ōige avāmise saavutamisel saab tooriku paigutāda lūuāluude vāhele. Lūuad kinnitātakse hoovā pāripāeva keerātes. Stābilsuse tagāmiseks vajutāge toorikut mōōduka jūgā alla. Liiga suur rōhk vōib kahjustāda haaratud elementū.

LADUSTAMINE JA HOOLDUS

Seadmē pikaajālise efektivisuse sūillātamiseks tuleb sēda pārst isgā kasutamist puhtāstādā pūhķimise, toltumāmise vōi pūhumise teel. Ārge kasutāge lahūsteid ega aineid, mis vōivāvd pahet korrodeerirlda. Mārķirge regulaarselt liikuvaids osi.

Hoida kuivas ja puhtas kohas, lasteile kāttesāamatus kohas.

ŪMBRUSE KAITSE



Ārge visake olmejāātmētegā tooiteid āra. Neid tuleks kasutāda ōigetes taimedes. Ringlūsse vōtmāta seadmē kujutāvad endast potenciālsāaset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa asukohāgā Varssāvis ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi Grupa Topex) teatāb, et kōik selle juhendi autoritūgused (edaspidi "juhend"), seāhulgas, kuid mitte ainult, tekst, fotod, skeemid, pūonised ja juhendi paigutus, kultivāvad erānditult Grupa Topexile ja on kaitstud seadustēgā vastāvālv autoritūguse ja sellegā kāsnevatē ōiguste seadusele 4. Dz. U. 2006 nr 90 punkt 631 koos hiisemāle āmmendmentidegā). Kogu juhendi vōi selle osade kopēerimine, tūōtlemine, āvāldāmine, mūtumine āriiselt eesmārķidel ilma Grupa Topexi kirjāliku loatā on rangelt keelatud ja vōib pūhjustāda tsiviil- ja ōiguslikku vastutust.

BG
РЪКОВОДСТВО ЗА ПРЕВОД (ПОТРЕБИТЕЛ)
ЪГЛОВО ЗАВАРЯВАНЕ VISE 65 x 105 MM

35-040

ВНИМАНИЕ: Преди да използвате устройството ПРОЧЕТЕТЕТОЗИ наръчник внимателно и да го запази замаятане препратка.

БЕЗОПАСНОСТ

- Поддържайте работното място чисто – разстройството на работното място увеличава вероятността от злополука.
- Дръжте децата и неупълномощените хора далеч от устройството
- Порокът съдържа движещи се части. Не работете с разхлабени дрехи и бижута, за да избегнете да бъдете уловени в механизма на порока. Дръжте косата си далеч от инструмента.
- Използвайте подходящо защитно облекло - защитни ръкавици и очила.
- Когато работите, запазете естествена, стабилна позиция. Ако е необходимо, регулирайте положението на порока.
- По време на работа винаги бъдете наясно с околностите си.
- Не претоварвайте устройството. Твърде много сила може да причини увреждане на менгемето или да смаже детайла.
- Не използвайте инструмента, ако е повреден.
- Проверете техническото състояние на устройството по редовен начин и използвайте подходящ начин на поддръжка. Техническото състояние на инструмента трябва винаги да бъде инспектирано преди употреба.
- Работете по безопасен и прецизен начин. Предната част на мезето може да се пропука при директно попадение с твърд инструмент, което може да причини повреда на оператора.
- Използвайте само резервни части и аксесоари, препоръчани от производителя.
- Ремонти могат да се извършват само от квалифицирано лице.

ОПИСАНИЕ

1. Челюстите
2. Лост за налягане
3. Монтажен отвор

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

35-040	
Ширина на челюстта	65 / 105 мм
Максимално отваряне на челюстите	35 мм
Челюсти дълбочина	34 мм
Маса	3,5 кг
Телесен материален	Чугун

Ръководство с инструкции

Инсталация

Порокът е проектиран да бъде монтиран на работен стенд или друга повърхност с адекватна здравина. Работната маса следва да бъде подходящо тежка или трайно прикрепена към земята, за да се избегнат вибрации и сътресения по време на работа.

1. Поставете мелодитите върху монтажната позиция.
2. Има монтажни отвори в основата на мезето. Според позицията им маркирайте точките на работната пейка за пробиване.
3. Пробийте дупките в работната скамейка.
4. Поставете монтажнен винт през отвори във вимето и работната пейка.
5. Закрепете мъдрите с шайби и ядки. Затегнете ядките.

Затягане

Челюстите се разширяват чрез завъртане на лоста обратно на часовниковата стрелка. Когато се постигне правилното отваряне, детайлът може да бъде поставен между челюстите. Челюстите се стягат, като обръщат лоста по часовниковата стрелка. Натиснете надолу върху детайла с умерена сила, за да осигурите стабилност. Твърде многото налягане може да повреди схванатото елемент.

СЪХРАНЕНИЕ И ПОДДРЪЖКА

За да се поддържа дългосрочна ефективност на устройството, то трябва да се почиства след всяка употреба чрез избърсване, запращаване или издухване. Не използвайте разтворители или агенти, които могат да корозират порока.

Редовно смажете движещите се части.
Да се съхранява на сухо и чисто място, недостъпно за деца.

ЗАЩИТА НА ЗАВИСТ



Не изхвърляйте продукти с битови отпадъци. Те трябва да се използват в правилното растение. Несключените съоръжения представляват потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.

"Grupa Torpx Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава при ул. Pograniczna 2/4 (по-нататък Grupa Torpx) информира, че всички авторски права върху тази инструкция (наричана по-долу Инструкция), включително, но не само, текст, фотографии, схеми, чертежи и оформление на инструкцията, принадлежат на Grupa Torpx изключително и са защитени със закони съответно на Закона за авторското право и сродните права от 4 февруари 2004 г. (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 позиция 631 с по-късни изменения). Копирането, обработването, публикуването, модифицирането за търговски цели на цялата Инструкция или нейните части без писмено разрешение на Grupa Torpx са строго забранени и могат да причинят гражданска и правна отговорност.

HR

PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK)

KUTNA ŠKRIPCA ZA ZAVARIVANJE ŠKRIPAC 65 x 105 MM

35-040

OPREZ: PRIJE UPOTREBE UREDAJA PAŽLJIVO PROČITAJTE OVO JE RUČNO I DRŽITE GA REFERENCOM ZA FORFUTURE.

SIGURNOST

- Održavajte radno mjesto čistim - nered na radnom mjestu povećava vjerojatnost nesreće.
- Držite djecu i neovlaštene osobe podalje od uređaja
- Porok sadrži pokretne dijelove. Ne radite s labavom odjećom i nakitom kako biste izbjegli da vas uhvate u mehanizmu poroka. Držite kosu podalje od alata.
- Koristite odgovarajuću zaštitnu odjeću - zaštitne rukavice i naočale.
- Pri radu zadržite prirodan, stabilan položaj. Ako je potrebno, prilagodite položaj poroka.
- Tijekom rada uvijek budite svjesni svoje okoline.
- Nemojte preopterećivati uređaj. Previše sile može uzrokovati oštećenje škripca ili slomiti radni komad.
- Ne koristite alat ako je oštećen.
- Redovito provjeravajte tehničko stanje uređaja i koristite pravilan način održavanja. Tehničko stanje alata uvijek treba pregledati prije uporabe.
- Radite na siguran i precizan način. Prednji dio škripca može puknuti pri izravnom udarcu tvrdim alatom, što može uzrokovati oštećenje operatera.
- Koristite samo rezervne dijelove i pribor koji preporučuje proizvođač.
- Popravke smije obavljati samo kvalificirana osoba.

OPIS

1. Rajle
2. Ručica pod pritiskom
3. Montažna rupa

TEHNIČKI PODACI

35-040	
Širina čeljusti	65 / 105 mm
Maksimalno otvaranje čeljusti	35 mm
Dubina čeljusti	34 mm
Misa	3,5 kg
Materijal tijela	Lijevano željezo

PRIRUČNIK

Instalacija

Porok je dizajniran za ugradnju na radni stol ili drugu površinu odgovarajuće čvrstoće. Radni stol treba biti prikladno težak ili trajno pričvršćen na tlo kako bi se izbjegle vibracije i udarci tijekom rada.

1. Stavite škripac na položaj montaže.
2. U podnožju škripca nalaze se rupe za montažu. Prema njihovom položaju označite točke na radnom stolu za bušenje.
3. Izbušite rupe u radnom stolu.
4. Postavite montažni vijak kroz rupe u škripcu i radnom stolu.
5. Osigurajte mudre podloškama i orasima. Zategnite matice.

Stežanje

Čeljusti se proširuju okretanjem poluge u smeru suprotnom od kazaljke na satu. Kada se postigne pravilno otvaranje, radni komad se može postaviti između čeljusti. Čeljusti su stegnute okretanjem poluge u smeru kazaljke na satu. Pritisnite obratka umjerenom silom prema dolje kako biste osigurali stabilnost. Preveliki pritisak može oštetiti zahvaćeni element.

SKLADIŠTENJE I ODRŽAVANJE

Kako bi se održala dugoročna učinkovitost uređaja, treba ga očistiti nakon svake uporabe brisanjem, zaprašivanjem ili puhanjem. Nemojte koristiti otapala ili sredstva koja mogu nagrizati porok. Redovito podmazujte pokretne dijelove.

Čuvajte na suhom i čistom mjestu, izvan dohvata djece.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Ne odlažite proizvode s kućnim otpadom. Treba ih koristiti u odgovarajućim biljkama. Neprecizna oprema predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie na ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu Grupa Topex) obaveštava, da sva autorska prava na ovu uputu (u daljnjem tekstu), uključujući, ali ne ograničavajući se na, tekst, fotografije, sheme, crteže i izgled upute, pripadaju grupi Topex isključivo i zaštićena su zakonima u skladu sa Zakonom o autorskom pravu i srodnim pravima od 4. veljače 2004. godine (ustava o pravie autorskim i pravach pokretnych, Dz. U. 2006 Br. 90 stavka 631 s kasnijim amendentima). Kopiranje, obrada, izdavaštvo, izmjene u komercijalne svrhe cijele Upute ili njezinih dijelova bez pismenog dopuštenja Grupe Topex strogo su zabranjene i mogu uzrokovati građansku i pravnu odgovornost.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Instalacija

Porok je dizajniran da se montira na radnu površinu ili drugu površinu sa adekvatnom snagom. Radna veza treba da bude prikladno teska ili trajno pričvršćena za zemlju kako bi se izbegle vibracije i šokovi tokom rada.

1. Stavite vise na montažni položaj.
2. Postoje sve veće rupe u podnožju više. Prema njihovom stavu, označite tačke na radnoj klupi za bušenje.
3. Izbušite rupe na radnoj klupi.
4. Postavite sve veći šraf kroz rupe na više i radnoj klupi.
5. Obezbedite mudre sa paračima i orasima. Zategnite orahe.

Stežanje

Čeljusti su proširene okretanjem poluge u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu. Kada se postigne odgovarajući otvor, radni deo se može postaviti između čeljusti. Čeljusti su stegnute okretanjem poluge u smeru kazaljke na satu. Pritisnite na radnom delu umerenom silom da biste osigurali stabilnost. Preveliki pritisak može da ošteti zahvaćeni element.

SKLADIŠTENJE I ODRŽAVANJE

Da bi se održala dugoročna efikasnost uređaja, on se posle svake upotrebe čisti brisanjem, brisanjem prašine ili duvanjem. Ne koristite rastvarače ili agente koji mogu korodirati poroke.

Redovno podmazujte pokretne delove.

Čuvajte na suvom i čistom mestu, van domašaja dece.

ZAVIČAJNA ZAŠTITA



Ne odlažite proizvode sa kućnim otpadom. Treba ih koristiti u odgovarajućim biljkama. Neekilizovana oprema predstavlja potencijalni rizik za životnu sredinu i ljudsko zdravlje.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie na ul. Pograniczna 2/4 (u daljem tekstu Grupa Topex) obaveštava, da sva autorska prava na ovu instrukciju (u daljem tekstu), ali ne ograničavajući se na, tekst, fotografije, šeme, crteže i raspored uputstva, pripadaju Grupi Topex isključivo i zaštićena su zakonima u skladu sa Zakonom o autorskim pravima od 4. Dz. U. 2006 Br 90 artikal 631 sa kasnijim municijama). Kopiranje, obrada, izdavaštvo, izmene u komercijalne svrhe celog Uputstva ili njegovih delova bez pismene dozvole Grupe Topex su strogo zabranjene i mogu izazvati građansku i pravnu odgovornost.

SR

PRIRUČNIK ZA PREVOĐENJE (KORISNIK)

ZAVARIVANJE UGLOVA VIŠE 65 x 105 MM

35-040

OPREZ: PRE UPOTREBE UREĐAJA PAŽLJIVO PROČITAJTE OVO UPUTSTVO I DRŽITE GA ZA FORFUTURE REFERENCUCU.

BEZBEDNOST

- Održavajte radno mesto čistim – poremećaj na radnom mestu povećava verovatnoću nesreće.
- Držite decu i neovlašćene ljude dalje od uređaja
- Porok sadrži pokretne delove. Nemojte raditi sa labavom odećom i nakitom kako biste izbegli da budete uhvaćeni u mehanizam poroka. Drži kosu dalje od alata.
- Koristite odgovarajuću zaštitnu odeću - zaštitne rukavice i naočare.
- Kada radite, zadržite prirodan, stabilan položaj. Ako je potrebno, podesite položaj poroka.
- Tokom posla, uvek budite svesni svoje okoline.
- Nemojte preopteretiti uređaj. Previše sile može prouzrokovati štetu na više ili zgnječiti radni deo.
- Nemojte koristiti alatku ako je oštećena.
- Proverite tehničko stanje uređaja na redovan način i koristite pravilan način održavanja. Tehničko stanje alata uvek treba proveriti pre upotrebe.
- Radite na bezbedan i precizan način. Prednji deo više može da pukne na direktnom udaru čvrstim alatom, što može dovesti do oštećenja operatera.
- Koristite samo rezervne delove i pribor koji preporučuje proizvođač.
- Popravke može izvršiti samo kvalifikovana osoba.

OPIS

1. Veļjusti
2. Poluga pritiska
3. Rupa za montažu

TEHNIČKI PODACI

35-040	
Širina vilice	65 / 105 mm
Maksimalno otvaranje vilica	35 mm
Dubina čeljusti	34 mm
Masovno	3,5 kg
Material tela	Liveno gvožđe

GR

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ)

ΓΩΝΙΑ VISE ΥΠΟΓΕΙΟΥ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ 65 x 105 MM

35-040

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ READTHIS ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Διατηρήστε το χώρο εργασίας καθαρό – η διαταραχή στο χώρο εργασίας αυξάνει την πιθανότητα ατυχήματος.
- Κρατήστε τα παιδιά και τα μη εξουσιοδοτημένα άτομα μακριά από τη συσκευή
- Η μέγνηνη περιέχει κινούμενα μέρη. Μην εργάζεστε με χαλαρά ρούχα και κοσμήματα για να αποφύγετε να πιαστείτε στον μηχανισμό της μέγνηνης. Κρατήστε τα μαλλιά σας μακριά από το εργαλείο.
- Χρησιμοποιήστε κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό - προστατευτικά γάντια και γυαλιά.
- Όταν εργάζεστε, κρατήστε μια φυσική, σταθερή θέση. Εάν είναι απαραίτητο, προσαρμόστε τη θέση της μέγνηνης.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, να είστε πάντα ενήμεροι για το περιβάλλον σας.
- Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Η υπερβολική δύναμη μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μέγνηνη ή να συνθλίψει το τεμάχιο εργασίας.
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν έχει υποστεί ζημιά.
- Ελέγξτε την τεχνική κατάσταση της συσκευής με τακτικό τρόπο και χρησιμοποιήστε τον κατάλληλο τρόπο συντήρησης. Η τεχνική κατάσταση του εργαλείου πρέπει πάντα να επιθεωρείται πριν από τη χρήση.

- Εργαστείτε με ασφαλή και ακριβή τρόπο. Το μπροστινό μέρος της μέγγνης μπορεί να σπάζει σε άμεσο χτύπημα με σκληρό εργαλείο, το οποίο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον χειριστή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά και εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Οι επισκευές μπορούν να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένο άτομο.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Σαγόνια
2. Μοχλός πίεσης
3. Τοποθετώντας τρύπα

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

35-040	
Πλάτος σαγόνων	65 / 105 χιλ.
Μέγιστο άνοιγμα σαγόνων	35 χιλ.
Βάθος σαγόνων	34 χιλ.
Μάζα	3,5 κιλά
Material σαμμάτων	Μαντέμι

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Εγκατάσταση

Η μέγγνη έχει σχεδιαστεί για να τοποθετείται σε πάγκο εργασίας ή άλλη επιφάνεια με επαρκή ανοχή. Ο λοβός εργασίας πρέπει να είναι κατάλληλα βαρύς ή μόνιμα συνδεδεμένος στο έδαφος, ώστε να αποφεύγονται δονήσεις και κραδασμοί κατά τη διάρκεια της εργασίας.

1. Τοποθετήστε τη μέγγνη στη θέση στερέωσης.
2. Υπάρχουν οπές στερέωσης στη βάση της μέγγνης. Σύμφωνα με τη θέση τους, σημειώστε τα σημεία στο χώρο εργασίας για διάτρηση.
3. Ανοίξτε τις τρύπες στο χώρο εργασίας.
4. Τοποθετήστε τη βίδα στερέωσης μέσα από τρύπες στη μέγγνη και τον λοβό εργασίας.
5. Ασφαλίστε τους σοφούς με ροδέλες και ξηρούς καρπούς. Σφίξτε τα καρούδια.

Σύσφιξη

Οι σαγόνες επεκτείνονται γυρίζοντας το μοχλό αριστερόστροφα. Όταν επιτευχθεί το κατάλληλο άνοιγμα, το τεμάχιο εργασίας μπορεί να τοποθετηθεί μεταξύ των σαγόνων. Οι σαγόνες στερεώνονται γυρίζοντας το μοχλό δεξιόστροφα. Πιέστε προς τα κάτω το τεμάχιο εργασίας με μέτρια δύναμη για να εξασφαλίσετε σταθερότητα. Η υπερβολική πίεση μπορεί να βλάψει το στοιχείο που αρπάγνησε.

ΑΠΟΣΦΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Προκειμένου να διατηρηθεί η μακροπρόθεσμη αποτελεσματικότητα της συσκευής, θα πρέπει να καθαρίζεται μετά από κάθε χρήση σκουπίζοντας, ξεσκονίζοντας ή φυσώντας. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή παράγοντες που μπορεί να διαβρώσεις τη μέγγνη.

Λιπαίνετε τακτικά τα κινούμενα μέρη.

Φυλάσσουμε σε ξηρό και καθαρό μέρος, μακριά από παιδιά.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Μην απορρίπτετε προϊόντα με οικιακά απορρίμματα. Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε κατάλληλα φυτά. Ο μη κυκλικός εξοπλισμός αποτελεί δυνητικό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

"Γκρούπα Τοπίε Σπάλκα ζ ογκρανιζόνιε οντοουινζιζανόσθ", Σπάλκα κομαντίβοβα με έδρα τη Βαρσοβία στο πλ. Το Pogranicza 2/4 (εξέλιξ Γκρου Τορεκ) ενημερώνει, ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα της παροίσης οδηγίας (εξέλιξ «Οδηγία»), συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, κειμένων, φωτογραφιών, συστημάτων, σχεδίων και διατάξεων της οδηγίας, ανήκουν αποκλειστικά στην Γκρου Τορεκ και προστατεύονται από νόμους ανάλογα με τον νόμο περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων της 4ης Φεβρουαρίου 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 Αριθ. Η αντγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποιήσεις για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρης της Οδηγίας ή των μερών της χωρίς γραπτή άδεια της Γκρου Τορεκ απαγορεύονται αυστηρά και ενδέχεται να προκαλέσουν αστική και νομική ευθύνη.

ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)

SOLDADURA DE ESQUINA VISE VISE 65 x 105 MM

35-040

PRECAUCIÓN: ANTES DE USAR EL DISPOSITIVO, LEA ESTE MANUAL CUIDADOSAMENTE Y GUÁRDELO PARA FUTURAS REFERENCIAS.

SEGURIDAD

- Mantenga el lugar de trabajo limpio: el desorden en el lugar de trabajo aumenta la probabilidad de un accidente.
- Mantenga a los niños y a las personas no autorizadas lejos del dispositivo
- El vicio contiene partes móviles. No trabaje con ropa suelta y joyas para evitar quedar atrapado en el mecanismo del vicio. Mantenga su cabello alejado de la herramienta.
- Use ropa protectora adecuada: guantes y anteojos protectores.
- Cuando trabaje, mantenga una posición natural y estable. Si es necesario, ajuste la posición del vicio.
- Durante el trabajo, siempre esté atento a su entorno.
- No sobrecargue el dispositivo. Demasiada fuerza puede causar daños en la visera o aplastar la pieza de trabajo.
- No use la herramienta si está dañada.
- Verifique el estado técnico del dispositivo de manera regular y use la forma adecuada de mantenimiento. El estado técnico de la herramienta siempre debe inspeccionarse antes de su uso.
- Trabaja de forma segura y precisa. La parte frontal de la visera puede agrietarse al golpear directamente con una herramienta dura, lo que puede causar daños al operador.
- Utilice solo las piezas de repuesto y los accesorios recomendados por el fabricante.
- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por una persona calificada.

DESCRIPCIÓN

1. Mandíbulas
2. Palanca de presión
3. Orificio de montaje

DATOS TÉCNICOS

35-040	
Ancho de la mandíbula	65 / 105 mm
Apertura máxima de las mandíbulas	35 milímetros
Profundidad de las mandíbulas	34 milímetros
Masa	3,5 kg
Cuerpo material	Hierro fundido

MANUAL

Instalación

El vicio está diseñado para ser montado en un banco de trabajo u otra superficie con la resistencia adecuada. El banco de trabajo debe ser adecuadamente pesado o permanentemente unido al suelo para evitar vibraciones y golpes durante el trabajo.

1. Coloque la visera en la posición de montaje.
2. Hay orificios de montaje en la base de la visera. De acuerdo con su posición, marque los puntos en el banco de trabajo para la perforación.
3. Perfore los orificios en el banco de trabajo.
4. Coloque el tornillo de montaje a través de orificios en la visera y el banco de trabajo.
5. Asegure el sabio con arandelas y nueces. Apriete las tuercas.

Sujeción

Las mandíbulas se expanden girando la palanca en sentido contrario a las agujas del reloj. Cuando se logra la apertura adecuada, la pieza de trabajo se puede colocar entre las mandíbulas. Las mandíbulas se sujetan girando la palanca en el sentido de las agujas del reloj. Presione hacia abajo sobre la pieza de trabajo con una fuerza moderada para garantizar la estabilidad. Demasiada presión puede dañar el elemento agarrado.

ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Para mantener la eficiencia a largo plazo del dispositivo, debe limpiarse después de cada uso limpiando, desmenuando o soplando. No utilice disolventes o agentes que puedan corroer el vicio.

Lubrique regularmente las piezas móviles.

Almacenar en un lugar seco y limpio, fuera del alcance de los niños.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



No deseches los productos con desechos domésticos. Deben utilizarse en plantas adecuadas. El equipo no reciclado constituye un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede en Varsovia en ul. Pograniczna 2/4 (en adelante Grupa Topex) informa que todos los derechos de autor de esta instrucción (en adelante Instrucción), incluidos, entre otros, texto, fotografías, esquemas, dibujos y diseño de la instrucción, pertenecen exclusivamente a Grupa Topex y están protegidos por las leyes de acuerdo con la Ley de Derechos de Autor y Derechos Conexos de 4 de febrero de 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 Item 631 con enmiendas posteriores). La copia, el procesamiento, la publicación, las modificaciones con fines comerciales de toda la Instrucción o sus partes sin el permiso por escrito de Grupa Topex están estrictamente prohibidos y pueden causar responsabilidad civil y legal.

IT
TRADUZIONE (UTENTE) MANUALE
MORSA ANGOLARE 65 x 105 MM

35-040

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE IL DISPOSITIVO LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE E CONSERVARLO PER RIFERIMENTO FUTURO.

SICUREZZA

- Mantenere pulito il posto di lavoro : il disordine sul posto di lavoro aumenta la probabilità di un incidente.
- Tenere i bambini e le persone non autorizzate lontane dal dispositivo
- La morsa contiene parti mobili. Non lavorare con abiti larghi e gioielli per evitare di rimanere intrappolati nel meccanismo della morsa. Tieni i capelli lontani dallo strumento.
- Utilizzare indumenti protettivi appropriati - guanti e occhiali protettivi.
- Quando lavori, mantieni una posizione naturale e stabile. Se necessario, regolare la posizione del vizio.
- Durante il lavoro, sii sempre consapevole di ciò che ti circonda.
- Non sovraccaricare il dispositivo. Troppa forza può causare danni alla morsa o schiacciare il pezzo.
- Non utilizzare lo strumento se è danneggiato.
- Controllare le condizioni tecniche del dispositivo in modo regolare e utilizzare un modo corretto di manutenzione. Le condizioni tecniche dell'utensile devono sempre essere ispezionate prima dell'uso.
- Lavora in modo sicuro e preciso. La parte anteriore della morsa può rompersi quando viene colpita direttamente con un utensile duro, che può causare danni all'operatore.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori consigliati dal produttore.
- Le riparazioni possono essere eseguite solo da una persona qualificata.

DESCRIZIONE

1. Fauci
2. Leva di pressione
3. Foro di montaggio

DATI TECNICI

35-040	
Larghezza mascella	65 / 105 millimetri
Apertura massima delle ganasce	35 millimetri
Profondità delle mascelle	34 millimetri
Un sacco	3,5 kg
Material corporeo	Ghisa

MANUALE

Installazione

La morsa è progettata per essere montata su un banco da lavoro o su un'altra superficie con una resistenza adeguata. Il banco da lavoro deve essere opportunamente pesante o fissato in modo permanente al terreno per evitare vibrazioni e urti durante il lavoro.

1. Posizionare la morsa sulla posizione di montaggio.
2. Ci sono fori di montaggio nella base della morsa. In base alla loro posizione, contrassegnare i punti sul banco di lavoro per la perforazione.
3. Praticare i fori nell'banco di lavoro.
4. Posizionare la vite di montaggio attraverso i fori nella morsa e nel banco di lavoro.
5. Fissare il saggio con rondelle e dadi. Stringere i dadi.

Fissante

Le ganasce vengono espanso ruotando la leva in senso antiorario. Quando si ottiene la corretta apertura, il pezzo può essere posizionato tra le ganasce. Le ganasce sono bloccate ruotando la leva in senso orario. Premere verso il basso sul pezzo con forza moderata per garantire stabilità. Troppa pressione può danneggiare l'elemento afferrato.

STOCCAGGIO E MANUTENZIONE

Al fine di mantenere l'efficienza a lungo termine del dispositivo, deve essere pulito dopo ogni utilizzo pulendo, spolverando o soffiando. Non utilizzare solventi o agenti che possano corrodere la morsa. Lubrificare regolarmente le parti mobili. Conservare in un luogo asciutto e pulito, fuori dalla portata dei bambini.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Non smaltire i prodotti con i rifiuti domestici. Dovrebbero essere utilizzati in impianti adeguati. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e la salute umana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede a Varsovia in ul. Pograniczna 2/4 (di seguito Grupa Topex) informa che tutti i diritti d'autore relativi a questa istruzione (di seguito Istruzioni), inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, testi, fotografie, schemi, disegni e layout dell'istruzione, appartengono esclusivamente a Grupa Topex e sono protetti dalle leggi in conformità con la legge del 4 febbraio 2004 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 n. 90 voce 631 con modifiche successive). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, le modifiche a fini commerciali dell'intera Istruzione o delle sue parti senza l'autorizzazione scritta di Grupa Topex sono severamente vietate e possono causare responsabilità civile e legale.

NL
VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING
HOEKLAS VISE VISE 65 x 105 MM

35-040

LET OP: LEES VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

VEILIGHEID

- Houd de werkplek schoon – wanorde op de werkplek verhoogt de kans op een ongeval.
- Houd kinderen en onbevoegden uit de buurt van het apparaat
- De bankschroef bevat bewegende delen. Werk niet met losse kleding en sieraden om te voorkomen dat u vast komt te zitten in het ondeugdmechanisme. Houd je haar uit de buurt van het gereedschap.
- Gebruik geschikte beschermende kleding - beschermende handschoenen en brillen.
- Houd tijdens het werken een natuurlijke, stabiele positie aan. Pas indien nodig de positie van de bankschroef aan.
- Wees je tijdens het werk altijd bewust van je omgeving.
- Overbelast het apparaat niet. Te veel kracht kan schade aan de vise veroorzaken of het werkstuk verpletteren.
- Gebruik het gereedschap niet als het beschadigd is.
- Controleer de technische staat van het apparaat regelmatig en gebruik de juiste manier van onderhoud. De technische staat van het gereedschap moet altijd vóór gebruik worden geïnspecteerd.
- Werk op een veilige en nauwkeurige manier. Het voorste deel van de vise kan barsten bij een voltreffer met hard gereedschap, wat schade aan de machinist kan veroorzaken.
- Gebruik alleen reserveonderdelen en accessoires die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon.

BESCHRIJVING

1. Muil
2. Drukhendel
3. Montagegat

TECHNISCHE GEGEVENS

35-040

Kaak breedte	65 / 105 mm
Maximale kaakopening	35 mm
Kaken diepte	34 mm
Massa	3,5 kg
Lichaam materiaal	Gietijzer

HANDLEIDING

Installatie

De bankschroef is ontworpen om met voldoende sterkte op een werkbank of ander oppervlak te worden gemonteerd. De werkbank moet voldoende zwaar zijn of permanent aan de grond zijn bevestigd om trillingen en schokken tijdens het werk te voorkomen.

1. Plaats de vizier op de montagepositie.
2. Er zijn montagegaten in de basis van de vise. Markeer volgens hun positie de punten op de werkbank voor het boren.
3. Boor de gaten in de werkbank.
4. Plaats de montageschroef door gaten in de vizier en werkbank.
5. Zet de wijze vast met ringen en moeren. Draai de moeren vast.

Klemmen

De kaken worden uitgezet door de hendel tegen de klok in te draaien. Wanneer de juiste opening is bereikt, kan het werkstuk tussen de kaken worden geplaatst. De kaken worden geklemd door de hendel met de klok mee te draaien. Druk met matige kracht op het werkstuk om stabiliteit te garanderen. Te veel druk kan het vastgepakte element beschadigen.

OPSLAG EN ONDERHOUD

Om de efficiëntie van het apparaat op lange termijn te behouden, moet het na elk gebruik worden gereinigd door af te vegen, af te stoffen of te blazen. Gebruik geen oplosmiddelen of middelen die de bankschroef kunnen aantasten.

Smeer regelmatig bewegende delen.

Bewaar op een droge en schone plaats, buiten het bereik van kinderen.

BESCHERMING VAN HET MILIEU



Gooi geen producten weg bij het huishoudelijk afval. Ze moeten worden gebruikt in goede planten. Niet-gerecyclede apparatuur vormt een potentieel risico voor het milieu en de menselijke gezondheid.

«Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa met zetel in Warschau op ul. Pograniczna 2/4 (hierna Grupa Topex) informeert dat alle auteursrechten op deze instructie (hierna instructie), inclusief, maar niet beperkt tot, tekst, foto's, schema's, tekeningen en lay-out van de instructie, uitsluitend toebehoren aan Grupa Topex en worden beschermd door wettelijke dienvooreenkomstig naar de wet op het auteursrecht en de naburige rechten van 4 februari 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 Nr. 90 item 631 met latere wijzigingen). Kopieren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele Instructie of delen daarvan zonder schriftelijke toestemming van Grupa Topex zijn ten strengste verboden en kunnen leiden tot burgerlijke en wettelijke aansprakelijkheid.

FR

MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR) VISE DE SOUDAGE D'ANGLE VISE 65 x 105 MM

35-040

ATTENTION: AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET CONSERVEZ-LE POUR RÉFÉRENCE FUTURE.

SÉCURITÉ

- Gardez le lieu de travail propre – le désordre sur le lieu de travail augmente la probabilité d'un accident.
- Éloignez les enfants et les personnes non autorisées de l'appareil
- L'étau contient des pièces mobiles. Ne travaillez pas avec des vêtements et des bijoux amples pour éviter d'être pris dans le mécanisme de l'étau. Gardez vos cheveux loin de l'outil.
- Utilisez des vêtements de protection appropriés - gants et lunettes de protection.
- Lorsque vous travaillez, gardez une position naturelle et stable. Si nécessaire, ajustez la position de l'étau.
- Pendant le travail, soyez toujours conscient de votre environnement.

- Ne surchargez pas l'appareil. Trop de force peut endommager l'étau ou écraser la pièce.
- N'utilisez pas l'outil s'il est endommagé.
- Vérifiez régulièrement l'état technique de l'appareil et utilisez un mode d'entretien approprié. L'état technique de l'outil doit toujours être inspecté avant utilisation.
- Travaillez de manière sûre et précise. La partie avant de l'étau peut se fissurer en cas de coup direct avec un outil dur, ce qui peut endommager l'opérateur.
- N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires recommandés par le fabricant.
- Les réparations ne peuvent être effectuées que par une personne qualifiée.

DESCRIPTION

1. Mâchoires
2. Levier de pression
3. Trou de montage

DONNÉES TECHNIQUES

		35-040
Largeur de la mâchoire		65 / 105 mm
Ouverture maximale des mâchoires	des	35 mm
Profondeur des mâchoires		34 mm
Masse		3,5 kg
Corps matériel		Fonte

MANUEL

Installation

L'étau est conçu pour être monté sur un établi ou une autre surface avec une résistance adéquate. L'établi doit être suffisamment lourd ou fixé en permanence au sol afin d'éviter les vibrations et les chocs pendant le travail.

1. Placez l'étau sur la position de montage.
2. Il y a des trous de montage dans la base de l'étau. Selon leur position, marquez les points sur l'établi pour le forage.
3. Percez les trous dans l'établi.
4. Placez la vis de montage à travers des trous dans l'étau et l'établi.
5. Fixez le sage avec des rondelles et des écrous. Serrez les écrous.

Serrage

Les mâchoires sont élargies en tournant le levier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Lorsque l'ouverture correcte est réalisée, la pièce peut être placée entre les mâchoires. Les mâchoires sont serrées en tournant le levier dans le sens des aiguilles d'une montre. Appuyez sur la pièce avec une force modérée pour assurer la stabilité. Trop de pression peut endommager l'élément saisi.

STOCKAGE ET ENTRETIEN

Afin de maintenir l'efficacité à long terme de l'appareil, il doit être nettoyé après chaque utilisation par essuyage, dépoussiérage ou soufflage. N'utilisez pas de solvants ou d'agents susceptibles de corroder l'étau. Lubrifiez régulièrement les pièces mobiles.

Conserver dans un endroit sec et propre, hors de la portée des enfants.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Ne jetez pas les produits contenant des ordures ménagères. Ils devraient être utilisés dans des plantes appropriées. Les équipements non recyclés constituent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

« Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa avec siège à Varsovie à ul. Pograniczna 2/4 (ci-après Grupa Topex) informe que tous les droits d'auteur de cette instruction (ci-après Instruction), y compris, mais sans s'y limiter, le texte, les photographies, les schémas, les dessins et la mise en page de l'instruction, appartiennent exclusivement à Grupa Topex et sont protégés par les lois conformément à la loi sur le droit d'auteur et les droits connexes du 4 février 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 avec des amendements ultérieurs). La copie, le traitement, la publication, les modifications à des fins commerciales de l'ensemble de l'instruction ou de ses parties sans l'autorisation écrite de Grupa Topex sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et légale.